



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate: 8 mai 2014

DÉCLARATION DU GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

« Tout au long de sa carrière distinguée, Robert Duffy a fait preuve d'un engagement inégalé pour améliorer la vie autour de lui. Longtemps officier de police, il a gravi les échelons pour devenir Chef de la Police de la Ville de Rochester et travaillé sans relâche pour assurer la sécurité des communautés de sa ville natale. Après avoir été élu pour servir comme Maire de Rochester, il a poursuivi la lutte contre la criminalité tout en prenant des mesures pour améliorer le système éducatif de la Ville. Et au cours des dernières années, en tant que Lieutenant Gouverneur, Bob a endossé le manteau du progrès et des opportunités aux quatre coins de cet Etat. Que ce soit pour orienter vers un recentrage sur l'économie du Nord de l'Etat ou diriger les Conseils régionaux de développement économique, peu de personnes ont parcouru autant de kilomètres, écouté autant de New Yorkais ou ont eu une aussi grande influence sur cet Etat que Bob Duffy. Mon Administration et toutes celles de l'Etat de New York lui doivent une immense dette de reconnaissance.

« Bob n'a pas été seulement un excellent partenaire pour gouverner notre Etat – il a été aussi un véritable ami. J'ai dit à de nombreuses reprises que demander à Bob d'être Lieutenant Gouverneur de l'Etat de New York a été la première et meilleure décision que j'ai jamais prise depuis mon élection comme Gouverneur, et cette déclaration reste vraie aujourd'hui. Je lui suis profondément reconnaissant pour son dévouement et son amitié, et j'espère que nous pourrons encore travailler ensemble au cours des prochaines années. Je lui adresse à lui et à sa famille tous mes meilleurs vœux. »

Une copie de la lettre du Lieutenant Gouverneur notifiant au Gouverneur Cuomo sa décision de ne pas se représenter aux élections est consultable [ici](#). Le texte de la lettre est retranscrit ci-dessous :

Cher Gouverneur Cuomo,

Je vous écris pour vous informer qu'après mûre réflexion et avec des sentiments partagés, j'ai décidé de ne pas me représenter aux élections de Lieutenant Gouverneur de l'Etat de New York. C'est une décision que je n'ai pas prise sur un coup de tête. Je vous suis profondément reconnaissant pour m'avoir offert cette opportunité extraordinaire de servir la population de l'Etat de New York et de faire partie de votre équipe, que je considère comme l'administration la plus accomplie de la nation.

French

Je ne vous considère pas seulement comme un collègue, mais comme un ami. Je ne connais pas de relation entre un Lieutenant Gouverneur et un Gouverneur dans l'histoire de notre Etat qui ait été aussi étroite et sympathique que la nôtre. Je prévois de faire campagne pour votre réélection cette année, et j'espère continuer à contribuer à la réussite de votre Administration à l'avenir, sous des formes différentes. Je ferai aussi campagne pour le prochain candidat au poste de Lieutenant Gouverneur, dès que vous l'aurez choisi.

Ce fut un honneur d'avoir servi dans cette Administration. J'ai porté avec fierté l'épinglette de revers que vous m'avez remise lors de notre première semaine qui porte les mots Performance, Intégrité, Fierté – Nous oeuvrons pour le peuple (Performance, Integrity, Pride - We Work For The People). Cette épinglette symbolisait les valeurs que vous défendez et ce que vous attendez des membres de votre équipe. Vous avez insufflé un sentiment de fierté, une mission et une orientation claires dans le gouvernement de l'Etat et ce fut un plaisir d'y participer.

Ma décision de ne pas me représenter n'est ni une décision de carrière ni une décision politique – mais plutôt une décision de vie. Tout au long des quatre dernières années, j'ai voyagé aux quatre coins de l'Etat de New York dans le cadre de mes fonctions. J'ai souvent parcouru des milliers de kilomètres toutes les semaines, en raison de l'importance d'être sur le terrain et d'atteindre nos électeurs.

Alors que le fait de se déplacer de manière intensive est d'une importance capitale à ce poste, les milliers de kilomètres par semaine en voiture ont entraîné des effets secondaires de douleurs constantes dans le dos et les jambes. Bien que je n'ai pas l'intention d'avancer des excuses, ce serait malhonnête de ma part de taire que l'intensité de la douleur causée par les voyages a augmenté au point que je ne peux pas accomplir un second mandat. Bien que j'apprécie votre offre de limiter mes voyages, je ne souhaite pas continuer à assumer ces fonctions et travailler à un rythme diminué, parce que je pense que les New Yorkais méritent un Lieutenant Gouverneur qui est en mesure de travailler et de voyager au rythme dont j'ai été capable au cours des quatre dernières années.

Je suis fier d'avoir servi dans votre équipe et d'avoir joué un rôle dans les nombreuses réalisations de votre Administration. De la création des dix conseils régionaux de développement économique, à l'adoption de l'égalité dans le mariage, aux efforts sur les restrictions financières et la réduction des impôts fonciers, à votre leadership dans les pires catastrophes naturelles de l'histoire de l'Etat de New York, et votre détermination à l'égard de l'économie du Nord de l'Etat, avoir participé à ces nombreuses réalisations historiques a certainement été un moment phare dans ma carrière professionnelle.

A plusieurs égards, l'aspect le plus important de ma candidature et de mon service a été de cristalliser une attention plus que nécessaire sur le Nord de l'Etat de New York. Comme nous en avons discuté ensemble à maintes reprises, le Nord de l'Etat de New York avait été pratiquement abandonné par toutes les administrations passées et le Sud de l'Etat avait reçu plus d'attention. Nous avons remédié à cela et le Nord de l'Etat de New York a reçu une attention et des ressources sans précédent et y a répondu avec une croissance jamais vue en de nombreuses années. Des millions investis dans Rochester

French

et son Parc d'activités Eastman, aux négociations sur le bail du stade pour garder les Buffalo Bills dans l'Ouest de l'Etat de New York, à la prolifération des nanotechnologies et nanosciences qui connaissent un franc succès, dans toute la région du Nord de l'Etat, nous avons planté les graines qui continueront de se développer et de prospérer pour les décennies à venir. Parmi les exemples tangibles de cette attention sur le Nord de l'Etat figurent la résurgence des industries comme le vin, le yaourt, la bière artisanale, les spiritueux, et le cidre, sans oublier une attention renouvelée sur le tourisme et le fait de relier les masses de population du Sud de l'Etat aux magnifiques destinations de vacances et de loisirs du Nord de l'Etat. Ce fut un honneur et un plaisir d'avoir contribué à accomplir tout cela.

Contrairement à ce que l'on pourrait penser, nous avons apporté davantage de soutien économique à la région de Rochester que nous ne l'avons fait depuis des décennies. Avec les investissements cités plus haut dans le Parc d'activités Eastman, votre Administration a engagé plus de 300 millions de dollars, englobant la reconstruction de l'I-390/Kendrick Road, la poursuite du redéveloppement du site de Midtown Plaza, et de nombreux autres projets qui ont contribué à la reprise économique de la région de Rochester.

Je suis dans la vie publique depuis 1976 et m'estime privilégié et très chanceux d'avoir mené trois carrières merveilleusement gratifiantes. En tant qu'Officier de police, Maire et Lieutenant Gouverneur, j'ai eu le privilège de servir le public et de travailler avec d'innombrables citoyens et élus talentueux. Chacune de ces carrières m'a apporté son lot d'exigences et de récompenses, mais dans mes fonctions de Lieutenant Gouverneur, j'ai dû m'éloigner de la maison plusieurs jours par semaine. J'ai atteint un point de ma vie, où j'ai choisi de ne pas voyager en permanence loin de ma maison et de ma famille. Je suis un résident de longue date de Rochester, et la région de Finger Lakes est le lieu où je souhaite passer le reste de ma vie.

Je n'ai jamais accepté votre invitation d'être votre rival aux élections pour viser d'autres fonctions plus élevées à l'échelle de l'Etat. J'ai simplement choisi d'être candidat parce que vous me l'avez demandé, et parce que j'ai choisi de vous soutenir, vous et votre Administration. Je n'ai jamais eu l'intention de viser une carrière politique à l'échelle de l'Etat. Au cours des quatre dernières années, j'ai choisi consciemment de ne pas lever de fonds pour mes propres futures campagnes, ni d'utiliser mes fonctions pour améliorer mon propre avenir politique. J'ai simplement choisi de vous servir, toutes les fois que nécessaire, et de vous accompagner, vous et votre Administration, de toutes les manières possibles et nécessaires. Je n'ai jamais recherché une reconnaissance ou un honneur personnel pour toutes les choses que j'ai réalisées pendant notre mandat, choisissant seulement de vous servir, vous et notre Etat.

Je ne saurais être plus fier de mettre fin à ma carrière de service public à vos côtés. Je conserverai toujours de précieux souvenirs de mes quatre ans passés comme votre Lieutenant Gouverneur.

Je voudrais vous remercier pour toute votre amitié et tout votre soutien au cours de ces quatre dernières années. Bien que je n'aie jamais cherché à occuper ce poste, lorsque vous m'avez demandé de me joindre à votre équipe, vous m'avez fait de nombreuses promesses et vous restez un homme fidèle à sa parole. Vous avez vraiment donné une valeur ajoutée à ce rôle, qui m'a apporté de nombreuses

French

expériences et souvenirs qui perdureront à vie. La loyauté est une rue à double sens, et nous l'avons prouvé tous les deux durant tout notre mandat ensemble. Notre amitié et notre relation dureront bien au-delà de nos quatre années ensemble.

Pour un enfant du 10^{ème} district de Rochester qui a grandi dans des circonstances très modestes, pouvoir servir comme premier Lieutenant Gouverneur de Rochester depuis 1858 a été vraiment le point culminant de ma vie professionnelle. Je vous adresse à nouveau tous mes remerciements pour m'avoir offert cette merveilleuse opportunité. J'ai l'intention de terminer le reste de mon mandat et de me retirer à effet du 31 décembre 2014.

Je vous prie d'agréer l'expression de ma considération distinguée.

Robert J. Duffy
Lieutenant Gouverneur
État de New York

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418